

VEREIN  
DEUTSCHER  
INGENIEURE

Anforderungen an Technikzentralen  
Wärme-/Heiztechnik  
Requirements for technical equipment rooms  
Heating systems

VDI 2050  
Blatt 3 / Part 3

Ausg. deutsch/englisch  
Issue German/English

Die deutsche Version dieser Richtlinie ist verbindlich.

The German version of this standard shall be taken as authoritative. No guarantee can be given with respect to the English translation.

Inhalt	Seite	Contents	Page
Vorbemerkung .....	2	Preliminary note.....	2
Einleitung .....	2	Introduction.....	2
<b>1 Anwendungsbereich</b> .....	<b>3</b>	<b>1 Scope</b> .....	<b>3</b>
<b>2 Normative Verweise</b> .....	<b>4</b>	<b>2 Normative references</b> .....	<b>4</b>
<b>3 Begriffe</b> .....	<b>4</b>	<b>3 Terms and definitions</b> .....	<b>4</b>
<b>4 Abkürzungen</b> .....	<b>4</b>	<b>4 Abbreviations</b> .....	<b>4</b>
<b>5 Hinweise für Planung und Ausführung</b> .....	<b>5</b>	<b>5 Guidance on planning and construction</b> .....	<b>5</b>
5.1 Allgemeine Hinweise.....	5	5.1 General guidance .....	5
5.2 Anforderungen an die Bauausführung .....	6	5.2 Constructional requirements.....	6
5.3 Anforderungen an die Gebäudetechnik....	11	5.3 Building services requirements.....	11
5.4 Anforderungen an Sicherheit und Verkehrssicherungspflicht .....	13	5.4 Safety requirements and legal duty to maintain safety.....	13
5.5 Technische Grundlagen.....	16	5.5 Technical principles.....	16
<b>6 Hinweise für Zentralen</b> .....	<b>65</b>	<b>6 Guidance on heating equipment rooms</b> .....	<b>65</b>
6.1 Allgemeines .....	65	6.1 General .....	65
6.2 Zentralen im Gebäude.....	67	6.2 Central heating systems in the building.....	67
6.3 Zentralen im Dachgeschoss oder auf dem Dach .....	68	6.3 Central heating systems in the attic or on the roof.....	68
6.4 Frei stehende Zentralen.....	69	6.4 Detached central heating stations .....	69
<b>7 Hinweise für mobile Zentralen</b> .....	<b>70</b>	<b>7 Guidance on mobile central heating stations</b> .....	<b>70</b>
7.1 Allgemeines .....	70	7.1 General .....	70
7.2 Mobile Zentralen.....	71	7.2 Mobile central heating stations .....	71
<b>8 Platzbedarf einer Technikzentrale</b> .....	<b>72</b>	<b>8 Space requirement of a heating equipment room</b> .....	<b>72</b>
<b>Anhang</b> Muster zur Ermittlung des Flächenbedarfs für wärmeheiztechnische Anlagen je Technikzentrale .....	76	<b>Annex</b> Blank table for determining the areas required by heating system components in each heating equipment room .....	78
Schrifttum .....	80	Bibliography .....	80

VDI-Gesellschaft Bauen und Gebäudetechnik (GBG)  
Fachbereich Architektur

VDI-Handbuch Architektur  
VDI-Handbuch Wärme-/Heiztechnik